

odščipati

Abzwacken, abbrechen. dóli vtérgati, odszhípati,
odszhéniti. S. Carpo, furripio.

HIPOLIT: Dict. II,5

odšcijsati

Carpō, hübschlich neben, oder abbrehen: tadeln.
lipú doli vseti, ali odtérgati, odlomíti: tádlati,
frahtuváti sanizhuváti. obtèrgovati, vtérgati, od-
szhípati, odszhípniti.

odscipati
odscipan

Carptus, abgerwickelt, abgebrochen. odshipler,
odshipan, odtergan, odlommen, dtergan

odscipek

Carptura, das abgewinnen oder ablosen. oddoblé-
nje, ali odlózhenie, vtérganie, odlómnenie, od-
szhíplenie: tudi odszhípek, odlómik.

odscrpniti

Deftringo,
deftringere aliquid bonis alicujus. einen
von seinen guet abzwakhen. énimu od njegó-
viga blagá kai odszhípniti, odtérgati,
odvséti.

odšcipniti

Carpō, ^{ib} h^hschlich neben, oder abbrechen: tadlen.
lejpú doli vseti, odlomíti, odtérgati: odzhéfniti,
vtérgati, odszhípniti: tádlati, grájati.

odšcipniti
odšciplejoci

Carptim, Adv. da vnd dort hinweg zwinkend. kurz
begreiflich. Insonderheit oder in stukhen. sem
tèr tam vtergajózh, ali odszhipleózh. v'kratkim
sapopadlívu. v'fúsebnoŝti, ali v'gviŝnih ŝtukih.

odsčipniti
odsčipnjen
- plen

Carptus, abgerwilt, abgebrochen. odsčiplen,
-odsčipnen, odčóunen, vtèrgan, od- ali
obèrgan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

6

odšolnati
- šulinati

Difcalceo, die schuech abziehen. fšúline
fesúti, odšúlinati, resbofsíti, zheule ifsúti.

odšopati

Defquamo, entschwürgen. odlurkírmiti,
odshópati, shópneti, ostérqati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 173

odšraufati

die Schrauben aufthun, aufschrauffen. *odpréřhati*,
preřho odvyti, *odřhrávfati*. Cochleam *evolvere*,
retorquere.

odšřravfati

Aufschrauben, schrauben aufdrehen. odpréřhati,
odvýti, odřřravfati, řřravf odpréřti. Cochleam
aperire.

odšteti

Arnumero,

arnumerare pecuniam alicui: einem gelt zu stellen,
payer bezahlen. énim denárje odštéj'iti,
všhtéj'iti, gotóvu plaxhóti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 37

odšteti

Dinumero, abzellen, zellen. pre- ali odštéjti,
řtejti, řeřtéjti.

odshteti

Renumero, wider Zellen, das eingenommene wider
geben. fúpet shtéjti, preshtéjti, tu nóter vřetu
fúpet vun ishtéjti, vshtéjti, ali odshtéjti.

odštevenje
i

Dinumeratio, abzellung. pre- ali odšhtivénie,
šhtivénie, šhtivílu.

odštrikati

Detexo, das geweb wieder aufthuen: enden.
tu tkanje supet gori dévati, odkáti, odftrí-
kati; tudi dotkáti, tu tkanje dokonzháti,
sgotovíti, fertiguvati.

odšulinati.

Glej: odšolnati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

odtajati

Entfrören. odmársniti, odmékniti, odtajati.
Regelare.

HIPOLIT: Dict. II, ⁵⁰

odtajati (se)

Auffrieren. se odleđiti, odtajati, omêkniti,
restájati. Sihe Regelo, liquefio, liquefco.

odteči

Cedo

cedere foro. von schulden wegen verderben, vnd
entlauffen. sa volo dolgou konez vseti, inu od-
tézhí.

odteci'

Aufugio, hinweg flichen. prosh bejsháti, vbéjshati, vtezhi, vjyti, se v'bejg podáti, odbéjshati, odtéshi.

odteči

Verfliessen. reftézhi, odtézhi, se nárasen reftéjkati,
odtéjkati. diffluere, dimanare.

odteči

Ausweichen, entlaufen. odtýchti, v' týchti
vbejsháti, pobéjgniti. S. Evado, auf-
fugio, effugio.

HIPOLIT: Dict. II, 14

odteři

Ablauffen, abfließen. odtéřti; odtéřnati.
S. defluo.

odteči

Refluo, Zurück fließen. fúpet nafàj tézhi,
odtézhi, odtéjkati.

HIPOLIT: Dict. I, 554

odteči

Abfliessen, abrünnen. dóli tézhi, folséjti, od-
tézhi, fe odtéjkati. S. defluo.

odteči

Entlaufen. odtěkhi; v'těkhi; vbeřhátí, po-
běžniti, Aufugere, clabi; evadere, fuga
sibi Confulere.

HIPOLIT: Dict. II, 50

odteči

Defluo, abflüessen abrünen. doli tezhi,
folséjti, odtézhi, odtéjkatí.

odtécí

Subterlabor,
celeritate subterlabi. durch geschwindigkeit
entfliehen. skus hitrúst vbejfháti, odtézhi.

odteci

Dimano, zerflüessen, hinweg rünnen, auskomen.
restézhi, restopíti, prozh tezhi, odtézhi,
odtéjkati. **vum** priti, isyti, istézhi.

odteči

Euado, entgehen, entrünnen. odyti, odtézhi,
vbesháti. Euadere e morbo. einer krankheit
abkommen. eni boléjani odyti.

odtější

Profugio,
profugere pedibus. Zu fus dauon lauffen.
k'nógam prozhtézhi, v'tézhi, odtézhi.

odteři

Digrefsus,

digrefsa â marito. ein weib, so von ihren
Mann geloffen ist. éna fhéna, katéra je od
svójga mofhá prozh bejfhála, odtékla,
vtékla.

odtci

Torris,

torris de igne erutus. ein mensch, der aus
grosser gefahr kaum entrunnen. en zhlóvik,
katéri je is éne velíke navárnosti kúmaj od-
tékal, vbéjřhal.

HIPOLIT: Dict. I

, 673

odteři

Author,

author tibi non sum profugere. sih rathe divi nihil des
du flichest. ješ tebi nevěřítujem, de bi ti od te re l,
ali' pobějgnil.

odteči

Emeatus,

emeato mari. nachdem das meer abgelassen ist.
potém kadar je tu morjé odtéklu, vpádlu, doli
vfélu.

odteči se

Effluo, ausflüessen, ausrünnen. vun istézhi,
tezhi, vun folséjti, se odtézhi, odtéjkati.

odteři

odtečejoc

Refluus, Zurucklauffend. našaj tekòzh. od-
tejkajòzh, odtezheòzh.

HIPOLIT: Dict. I, 554

odteči
odtečen

Emeatus, ausgelassen. isténen, odténen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 211

odteči
odtečen

Elapsus, endrinnen, dauon kommen. isbejhal,
pobéjgnil, proxl p'ershál, vtékal: tudi
odténhen, pobéjgnen.

odteci
odtečen

Verschimmen, verflossen. pretēren, odtēren.
praeteritus, elapsus.

HIPOLIT: Dict. II, 215

odtegniti

Entziehen. odvléjzhi, na skrivnim odvséti,
odtegníti. subtrahere, subducere, detrahere.

HIPOLIT: Dict. II, 51

odtegniti

Н¹emmen, entziehen. odvśeti, odvlějzhi, odteg-
niti, smakniti. subtrahere, subducere.

HIPOLIT; Dict. II,

odtegniti

Verlassen, Von einem die hand abziehen. éniga
sapuštítí, popuštítí, rokó od éniga odtégniti.
linquere, relinquere, deferere, derelinquere.

odtegnúti

Subtraho, entziehen, abziehen. odvléjzhi,
odvféti, odtegnúti, doli potegnúti dóli
vtérgati.

odtegniti
odtegnjen

Abstractus, abgerogen. odvolj¹ken, odtegn¹en,
odtegan, odlo¹ken.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

odtek

Fluxio, Runs, das rünnen. tejk, odtèjk,
tezhéjne, solfénie, fvéranie: popuszhánie

odtek

Fluxus et refluxus maris. das Zue- vnd ab-
fliessen des meers. pertèk inu odtèk tiga
morjà.

odték

Auf - Vnd ablauff des meers, fluth. pèrtéjk
inu odtéjk tiga morjá: túdi ſhuméjnîe tiga
morjá. aestus maris.

HIPOLIT: Dict. II, 121/

odték

Ausfluss eines wassers. istéjk, ali odtéjk éne
vodé. ostium fluvji.

odtek

Ob-End anlauff des meers. odtejk inu
pertejk tiga morja.

cp.: Labirintege beredila ni.

odtek

Tacitus,

tacitus fluminis curfus. sanfter lauf eines
flusses. ina tiku tedónka vóda, en tikhóten
odték te vodè.

HIPOLIT: Dict. I, 655

odték

Anflus vnd abflus des meers. pertèjk inu odtéjk
tiga morjá. aestus maris.

odtek

Abfluss, ablauff. odték, odtekanie.
Defluens.

odtek

Brachium, ein Arm, armbug. abgang des meers
oder flusses. en laht, Rama, komúlez. odték
ali struga eniga morjá ali potóka.

odtek

Defluviu, das hinauf fließen. odtejt, doli.
terhénie, odtejkanie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 169

odtek

Emisarium, der ausgang eines weyers. is'hód,
istéjk ali odtéjk éniga véyerja ali ríbnika,
véyerski zhep.

odtek

Distillatio, abtropfung: einfluss vom haubt
in die nasen der schnupfen: distillirung.
odkáplejne; odtéjk is gláve v'nufs tiga
smérzhka: tákajne, solfójne, distilírajne,
fhgánie.

odték

Effluentia, ausflus, ausrünnung. isték
odték, istezhénie.

odtek

Lira, wasserfurch eines ackers. bráŕda, ráŕbor,
vódní odtèk. tudi v'mej nývami grábni, de se vóda
odtéjka.

odtek

Protropum, wein vom ersten Vorschus. vínu,
ali mosht od pérve fhúpe, ali od pérviga od-
téka.

odtek
odteki

Liro, wasserfurchen machen. vodéne otéjke
ali grábne per nývah naprávlati resbóre neré-
jati, bráfde délati.

odtek
odteku

Liratin. Ad. dem wasserfurch nach. po vodénih
odtéjkih, rařbórah, po vodě napeláníu.

odtekališče

Defluvium, das hinab fließen. odtejk,
odtejkajne, odtejmáliške.

odtekanje

Abfluss, ablauff. odte'k, odte'kanje. De.
fluxus.

HIPOLIT: Dict. II, 2

odtékati

Verfliessen. reftézhi, odtézhi, fe nárasen reftéjkati,
odtéjkati. diffluere, dimanare.

odtekati

Refluo, Zuruck fliessen. fúpet na fàj tézhi,
odtézhi, odtéjkati.

HIPOLIT: Dict. I, 554

odtekati

Defluo, abflüessen abrünen. doli tezhi,
folséjti, odtézhi, odtéjkati.

odtekati

Dimano, zerflüessen, hinweg rünnen, auskomen.
restézhi, restopíti, prozh tezhi, odtézhi,
odtéjkati. vun priti, isyti, istézhi.

odtekati

Effluo, ausflüessen, ausrünnen. vun istézhi,
tezhi, vun folséjti, se odtézhi, odtéjkati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 206

odtekati

Fluito, fliessen eines fliessens. se restéjka-
ti, odtéjkati, pertéjkati, vseskufi tézhi,
schwanken, vpádati, vúzkhkati, gugláti, ali
gúgati, omahováti, gugalízhiti.

odtekati.

Ablaufen, abfließen. od'těxi, od'tějati.
s. deflus.

odtehati

Euripus, eine Meerenge, in welcher selbiges
alle tag Vnd nacht sibenmal an Vnd ablaufft. ena
tefnóba morjá, v'katéri taistu v v'šákimu dnévu
enu nozhi sedomkrat pertejka inu odtéjka.

HIPOLIT, Dict. 8

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

odtekati

Reciproco,
reciprocatur mare. das meer lauft zu vnd ab.
tu morjè pertéjka inu odtéjka.

HIPOLIT: Dict. I

, 547